

Author: Lokang Jackson

# Book Name: Acholi Mathematics

## day

Day in English is translated as **nino** in Acholi.

Counting days first to nine

<b>Acholi</b>	<b>English</b>
Nino acel	first day
Nino Ario	second day
Nino adek	third day
Nino aguen	four day
Nino abic	five day
Nino abicel	six day
Nino abiro	seven day
Nino aboro	eight day
nino abonguen	nine day

Counting days from ten to ninety

<b>Acholi</b>	<b>English</b>
nino apar	ten days
nino piero ario	twenty days
nino piero adek	thirty days
nino piero aguen	forty days
nino piero abic	fifty days
nino piero abicel	sixty days
nino piero abiro	seventy days
nino piero aboro	eighty days
nino piero abonguen	ninty days

## Week

There are seven days in a week in Acholi. A day is call **ceng** which imply the sun. It is used because a day is when the sun is up, disappear and until you see it again(i.e next morning). A day begins in the morning when the sun is up and ends the next morning when the sun is up again. Days are counted from one to seven hence, one(barija) and seven(cabit).

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
Monday	Ceng barija
Tuesday	Ceng Ariyo
Wednesday	Ceng Adek
Thursday	Ceng Agwen

Friday	Ceng Abic
Saturday	Ceng Abicel
Sunday	Ceng Cabit

week 10 -52

**English Acholi**

first week	ceng mi acel
tenth weeks	ceng mi apar
twenty week	cengvmi piero ario
thirty weeks	ceng mi piero adek
forty weeks	ceng mi piero anguen
fifty weeks	ceng mi piero abic

Doing things

**English Acholi**

Weekly	ceng ki ceng
biweekly	ceng ario
3 weeks	ceng adek
fortnightly	ceng apar wie anguen

**Month**

Month is call **due or dwe and dwue** in Acholi language. Unlike in other languages, month in Acholi is number from one to twelve. Dwe mi means month of e.g. dwe mi acel means January.

**English Acholi**

January	Dwe mi Acel
February	Dwe mi Ariyo
March	Dwe mi Adek
April	Dwe mi Agwen
May	Dwe mi Abic
Jun	Dwe mi Abicel
July	Dwe mi Abiro
August	Dwe mi Aboro
September	Dwe mi Abongwen
October	Dwe mi Apar
November	Dwe mi Apar wie Acel
December	Dwe mi Apar wie Ariyo

Days of the month

**English Acholi**

First day	Nino dwe Acel
Second day	Nino dwe ariyo

Third day	Nino dwe adek
Fourth day	Nino dwe angwuen
Fifth day	Nino dwe abic
Sixth day	Nino dwe abicel
Seventh day	Nino dwe abrio
Eighth day	Nino dwe aboro
Ninth day	Nino dwe abongquen
Tenth day	Nino dwe apar
Eleventh day	Nino dwe apar wie acel
Twelfth day	Nino dwe apar wie ariyo
Thirteenth day	Nino dwe apar wie adek
Fourteenth day	Nino dwe apar wie angwuen
Fifteen day	Nino dwe apar wie abic
Sixteenth day	Nino dwe apar wie abicel
Seventeenth day	Nino dwe apar wie abiro
Eighteenth day	Nino dwe apar wie aboro
Nineteenth day	Nino dwe apar wie abongwuen
Twentieth day	Nino dwe piero ariyo
Twenty first day	Nino dwe piero ariyo wie acel
twenty second day	Nino dwe piero ariyo wie ariyo
twenty third day	Nino dwe piero ariyo wie adek
twenty fourth day	Nino dwe piero ariyo wie angwuen
twenty fifth day	Nino dwe piero ariyo wie abic
twenty sixth day	Nino dwe piero ariyo wie abicel
twenty seventh day	Nino dwe piero ariyo wie abiro
twenty eighth day	Nino dwe piero ariyo wie aboro
twenty ninth day	Nino dwe piero ariyo wie abongquen
thirtieth day	Nino dwe piero adek
thirty first day	Nino dwe piero adek wie acel

## Doing things

### **English    Acholi**

New moon    balabala kuang

New month    dwe ma nyen

monthly    Dwe ki dwe

## **Year**

The true way of calling a year in Acholi is **Onyoni**. Mwoka is adapted from kiswahili.

### **English                      Acholi**

This year                      Onyoni

It is born this **year** onyualo **onyoni**  
Next **year** **Onyoni** ma bino  
Last **year** **Onyoni** ma okato  
**Ten** year **Onyoni** apar  
**Hundred** year **onyoni** mia acel  
**thousand** years **onyoni** alip acel

### **English Acholi**

Decades Onyoni apar  
century onyoni mia acel  
Millennia onyoni alip acel  
light year onyoni mac

Doing things

### **English Acholi**

Yearly Onyoni ndong Onyoni  
New year Onyeni maguen  
end of year onyoni ogik

## **Counting numbers**

Counting zero to nine in Acholi.

### **English Acholi**

Zero Nono  
One Acel  
Two Ariyo  
Three Adek  
Four Agwen  
Five Abic  
Six Abicel  
Seven Abiro  
Eight Aboro  
Nine Abongwen

counting 11 to 19

### **English Acholi**

eleven apar wie acel  
twelve apar wie ario  
thirteen apar wie adek  
fourteen apar wie aguen  
fifteen apar wie abic

sixteen    apar wie abicel  
 seventeen    apar wie abiro  
 eighteen    apar wie aboro  
 nineteen    apar wie abonguen

### Counting from ten to million

Counting from 10 to 1,000,000 in Acholi.

English	Acholi
Ten	Apar
Twenty to ninety	piero
Hundred	mia
Thousand	alip
Million	milion

## Age

We determine age group of people organising them into their ranks e.g. child, adult etc.

Acholi	English	Digit(years)
Bulu	teen, adolescence	13-19
Lonyodo, ladit	Adult	18 and above
Latin	Child	0-12
lotiyo	retirees	65
carama	single mother	13-100
lanyodo	parent	13-100

End of age of the below

English	Acholi
Doves 12 years	Akuru apar wie ario onyoni
dogs 10 years	guok onyoni apar
flamingo 20 years	ongoro onyoni piero ario
tortoise 100 years	opuk onyoni mia acel
Eagle 50 year	acur onyoni pieo abic

## Time

Second

English	Acholi
zero second(0)	Nyige nono(o)
ten seconds(10)	Nyige apar(10)
twenty seconds(20)	Nyige piero ario(20)
thirty seconds(30)	Nyige piero adek(30)

Forty seconds (40) Nyige piero angwuen(40)  
fifty seconds(50) Nyige piero abic(50)  
Sixty seconds(60) Nyige piero abicel(60)

#### Minutes

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
zero minute(0)	dakika nono(0)
ten minutes(10)	dakika apar(10)
twenty minutes(20)	Dakika piero ario(20)
thirty minutes(30)	Dakika piero adek(30)
Forty minutes(40)	Dakika piero angwuen(40)
fifty minutes(50)	Dakika piero abic(50)
Sixty minutes(60)	dakika piero abicel(60)

#### Telling time

Acholi do not have twenty four hours system. Time start at seven and ends at six at any time of the day.

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
One O'clock(1:00pm)	Cawa abiro(7:00)
Two O'clock(2:00pm)	Cawa Aboro(8:00)
Three O'clock(3:00pm)	Cawa Abongwen(9:00)
four O'clock(4:00pm)	Cawa Apar(10:00)
Five O'clock(5:00pm)	Cawa Apar wie acel(11:00)
Six O'clock(6:00pm)	Cawa Apar wie ario(12:00)
Seven O'clock(7:00pm)	Cawa Acel(1:00)
Eight O'clock(8:00pm)	Cawa Ario(2:00)
Nine O'clock(9:00pm)	Cawa Adek(3:00)
Ten O'clock(10:00pm)	Cawa angwen(4:00)
Eleven O'clock(11:00pm)	Cawa Abic(5:00)
Twelve O'clock(00:00am)	Cawa Abicel(6:00)
One O'clock(1:00am)	Cawa abiro(7:00)
Two O'clock(2:00am)	Cawa Aboro(8:00)
Three O'clock(3:00am)	Cawa Abongwen(9:00)
four O'clock(4:00am)	Cawa Apar(10:00)
Five O'clock(5:00am)	Cawa Apar wie acel(11:00)
Six O'clock(6:00am)	Cawa Apar wie ario(12:00)
Seven O'clock(7:00am)	Cawa Acel(1:00)
Eight O'clock(8:00am)	Cawa Ario(2:00)
Nine O'clock(9:00am)	Cawa Adek(3:00)
Ten O'clock(10:00am)	Cawa angwen(4:00)
Eleven O'clock(11:00am)	Cawa Abic(5:00)
Twelve O'clock(00:00pm)	Cawa Abicel(6:00)

## Telling time based on situation

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
Dawn	Kugweno
morning	Odiko
midday	Di ceng
Afternoon	Obwora
evening	Otieno
night	Di wor
midnight	cwiny di wor
today	tin
tomorrow	diki
next tomorrow	diki maca
Yesterday	La woro
Last year	mwoka ma okato
next year	mwoka ma bino
Christmas	Nino ni nyuale
always	Jwi

## Doing things

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
Every hour	cawa weng
Hourly	Cawa ki Cawa

## Navigation

compass

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
North	tir/anyim
East	Acwich
South	Angech
West	Acam
Central	diere/cwinye

following time(hour hand)

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
clockwise	lubo cing cawa
anti clockwise	pe lubo cing cawa

Going places

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
Slowly	mot mot
quickly	oyot oyot

powerfully tek tek  
truthfully adang adang  
sloppy along tur  
run libo libo/tol tol  
stop rik

## **Name of things**

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
Apada	flat
cura	arithmetic/figure
dit	much
ducu	whole
dyere	mean
gam/lagam	answer
gwic	interior or angle, corner
i	inside
adundo	circle
kubo	join
lanen	sign, example
liweng	wholly
peny	question
idyere	half
langet	side
ngiyo	to inspect, examine
Rom	equal
tir	straight
ton	dot/full stop
twog	edge
wel	number/sum/amount
yoo	method
Nier	Middle

## **money**

Different money

### **Acholi English**

Dola Dollar  
Siling Shilling  
Dinar Dinar

Money exchange in USD to SSP

**USD South Sudanese Pound**



1 USD 130.26 South Sudanese Pound  
 5 USD 651.3 South Sudanese Pound  
 10 USD 1,302.6 South Sudanese Pound  
 100 USD 13,026 South Sudanese Pound

Money exchange in AUD to SSP

**AUD SSP**  
 1 AUD 86.883412 SSP  
 5 AUD 434.41706 SSP  
 10 AUD 868.83412 SSP  
 100 AUD 8,688.3412 SSP

Money in Uganda

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
100 Uganda shilling	Siling mia acel
200 Uganda shilling	siling mia ario
500 Uganda shilling	siling mia abic
1000 Uganda shilling	silling alip acel
2000 Uganda shilling	siling alip ario
5000 Uganda shilling	siling alip abic
10000 Uganda shilling	siling alip apar

## Contruction

### Measurement

Building a house

<b>Acholi</b>	<b>English</b>
24 akara	24
2000 tub	2000 bricks
1200 yat wi ot	1200 polls

plot of land

<b>Acholi</b>	<b>English</b>
30mita * 50mita	30meter
20 hecta	20 hector
kilometa	kilometer

## agriculture

International Standard units

**Acholi English**

mita meter  
kilometa kilometer  
hecta hector

Time

**English Acholi**  
hour(h) cawa(c )  
minutes(m) dakika(d)  
Second(s) Nyige(n)

land

<b>English</b>	<b>Acholi</b>
The land is very large	Gom ne dit
the land has an area of 50 hector	Gom ne tie 50 hecta
The land is small	Gom ne diti
the land is 30 km	Gom ne tie kilo mita piero adek